



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS  
General Certificate of Education Advanced Subsidiary Level and Advanced Level

**PORTUGUESE**

**8684/02**  
**9718/02**

Paper 2 Reading and Writing

**May/June 2008**

**1 hour 45 minutes**

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.  
Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.  
Write in dark blue or black pen.  
Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer **all** questions.  
Write your answers in **Portuguese**.  
Dictionaries are **not** permitted.  
You should keep to any word limit given in the questions.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.  
The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.

**PRIMEIRO LEIA ESTAS INSTRUÇÕES**

Se lhe tiverem dado um caderno de respostas, siga as instruções dadas na primeira página.  
Escreva o número de Centro, o número de candidato e o seu nome em cada folha do seu trabalho que apresentar.  
Escreva com uma caneta com tinta azul ou preta.  
Não use grampos/agrafos, cliques/prende-papéis, cola, marcador fluorescente ou líquido correctivo.

Responda a **todas** as questões.  
Escreva as suas respostas em **português** no caderno de respostas.  
**Não** é permitido o uso de dicionários.  
É necessário aderir ao número de palavras onde estiver indicado.

No fim do exame, junte todo o trabalho duma maneira segura.  
O número de valores está indicado entre colchetes [ ] no fim de cada questão ou parte de questão.

This document consists of **6** printed pages and **2** blank pages.



## Secção 1

Leia o texto e responda às questões que se seguem, escrevendo **em português**.

**O ASTRONAUTA BRASILEIRO**

Marcos Pontes conseguiu realizar o sonho da maioria das crianças do mundo todo: ser astronauta. A realização do sonho é uma conquista não só pessoal para o aviador da Força Aérea Brasileira (FAB), mas também nacional: ele é o primeiro astronauta do Brasil, e de todo o Hemisfério Sul – um verdadeiro marco para a história dos países abaixo da Linha do Equador.

5

Marcos nasceu em Bauru, no interior de São Paulo, e suas maiores lembranças de infância são as visitas ao Aeroclube de Bauru para ver a Esquadrilha da Fumaça, e à Academia da Força Aérea, onde seu tio servia como membro da equipe de manutenção de aeronaves. Foi aí que começou a dar asas a seus sonhos. Porém, o início de sua carreira foi bem difícil: começou a trabalhar como electricista com apenas 14 anos de idade para pagar seus estudos no colégio técnico de eletrônica e teve que estudar muito até entrar para a Força Aérea. A partir daí, Marcos nunca parou de estudar e voou em praticamente todos os aviões da FAB. Foi essa combinação de teoria e prática que o tornou o candidato ideal a representar o país quando o Brasil abriu uma seleção de astronautas.

10

15

O nome dado à missão, “Centenário”, foi uma homenagem a Alberto Santos Dumont, brasileiro que há cem anos conseguiu fazer o avião 14 Bis voar pelos céus de Paris. Neste clima de reverência àquele conhecido como “o pai da aviação”, Pontes anunciou em uma entrevista: “Pretendo levar o relógio de pulso e o chapéu de Santos Dumont, prestando uma homenagem no espaço, 100 anos após o seu primeiro vôo, demonstrando assim literalmente perante o mundo todo a capacidade técnica do profissional brasileiro.”

20

A missão durou dez dias. Pontes foi com dois astronautas, um russo e outro norte-americano, e ficou dois dias na nave russa Soyuz. A bordo da estação, Pontes realizou oito experimentos, um deles sobre a germinação de sementes de feijão, proposto por crianças de escolas brasileiras. “Minha missão foi um vôo de montagem e manutenção da estação com a execução de experimentos científicos brasileiros. Sou um astronauta do tipo “especialista de missão”, cujas funções no espaço envolvem todas as atividades, excluindo a pilotagem do veículo, que é função do comandante e do piloto”, explicou Pontes.

25

30

1 Encontre no texto e escreva as palavras opostas às seguintes:

Exemplo: minoria – maioria

- (a) derrota (entre linha 1 e 4) [1]
- (b) velhice (entre l. 5 e 8) [1]
- (c) conclusão (entre l. 9 e 12) [1]
- (d) descortesia (entre l. 16 e 20) [1]
- (e) dispensam (entre l. 26 e 30) [1]

[Total: 5]

2 Reformule as seguintes frases começando com as palavras entre parênteses.

Exemplo: Marco Pontes conseguiu realizar o sonho.  
(Talvez ...)  
*Talvez Marcos Pontes consiga realizar o sonho.*

- (a) Seu tio servia como membro da equipe. (l. 8) [1]  
(Meus ...)
- (b) Começou a trabalhar como electricista. (l. 10) [1]  
(Deixou ...)
- (c) Voou em praticamente todos os aviões. (l. 13) [1]  
(Tu ...)
- (d) Pontes anunciou em uma entrevista. (l. 18–19) [1]  
(Amanhã ...)
- (e) A missão durou dez dias. (l. 23) [1]  
(Essas ...)

[Total: 5]

3 Responda às questões que se seguem, escrevendo **em português**, mas sem copiar frases do texto palavra por palavra.

*(O número de valores para cada resposta está indicado entre colchetes.*

*Adicionalmente, cinco valores são reservados para a qualidade de expressão em português.*

*Número total de valores: 15+5 = 20)*

- (a) Por que foi importante a realização do sonho de Marcos?  
Mencione **três** detalhes. [3]
- (b) Como é que ele começou a interessar-se pela aviação?  
Mencione **quatro** detalhes. [4]
- (c) Que medidas é que Marcos tomou para poder ser admitido na Força Aérea?  
Mencione **três** detalhes. [3]
- (d) Que factores contribuíram para que ele fosse seleccionado para representar o país?  
Mencione **dois** detalhes exactos. [2]
- (e) Como é que o astronauta assinalou a presença do Brasil no espaço?  
Mencione **três** detalhes. [3]

[Total: 20]

**Turn over for Section 2**

## Secção 2

Agora leia o segundo texto.

### UM ENGENHEIRO AEROESPACIAL PORTUGUÊS

Uma sonda vai deixar-se apanhar pela gravidade de Vénus, para ficar em órbita do planeta mais quente do sistema solar. A Venus Express está a chegar ao fim de uma viagem de cinco meses e 400 milhões de quilómetros, desde a Terra, e a iniciar uma aventura científica de dois anos.

Com sete instrumentos a bordo, a sonda deverá estar pronta para recolher dados sobre a intrigante atmosfera venusiana, responsável por um efeito de estufa que se traduz em quase o dobro da temperatura de um forno doméstico. Observará também o solo, tapado por nuvens tão opacas que, durante muito tempo, não deixavam ver quase nada lá em baixo.

Bruno, um engenheiro aeroespacial português, vai ajudá-la a voar. Literalmente. Faz parte da equipa de controlo da Venus Express, liderada por um italiano, com vários colegas de outras nacionalidades europeias.

Bruno foi aluno do primeiro curso de Engenharia Aeroespacial em Portugal, no Instituto Superior Técnico, em Lisboa. Aos sete anos, já desenhava naves da série televisiva *Galáctica* e aos 17 construía foguetes de cartão, madeira de balsa e cargas de pólvora. Agora não disfarça o entusiasmo com que encara o seu trabalho. Inventou um relato da chegada da sonda a Vénus, como se todos estivéssemos numa nave expresso da Agência Espacial Europeia: “Apertem o cinto e endireitem as costas das cadeiras que vamos iniciar uma descida para a nossa órbita, que demorará uns breves dez dias.”

Bruno diz que é uma espécie de Mr. Scotty, o engenheiro da nave Enterprise na série de ficção *Star Trek*. “Tenho de monitorizar se a nave produz electricidade suficiente, se o estado de saúde das baterias é adequado e as temperaturas estão dentro dos parâmetros. Sempre que isso não acontecer, tenho de planear<sup>1</sup> medidas para a nave voltar ao estado normal”, explicou, quando a sonda partiu da Terra.

Pode dizer-se que também é uma espécie de Álvaro Velho, que se pensa ser o autor do único relato conhecido de um interveniente na viagem de descobrimento do caminho marítimo para a Índia. De certa forma, é Bruno que faz a comparação, ao referir-se à duração da viagem da Venus Express. “Foi rapidíssimo. Hoje vai-se mais depressa a Vénus do que Vasco da Gama foi à Índia há 500 anos.”

5

10

15

20

25

30

### Vocabulário

<sup>1</sup>planear = planejar

4 Responda, **em português**, às questões que se seguem, mas não copie frases do texto palavra por palavra.

*(O número de valores para cada resposta está indicado entre colchetes.*

*Adicionalmente, cinco valores são reservados para a qualidade de expressão em português.*

*Número total de valores: 15+5 = 20)*

- (a) Qual é a missão da Venus Express? [1]
- (b) Descreva as condições climáticas de Vénus e as suas consequências.  
Mencione **quatro** detalhes. [4]
- (c) Quais são as funções da equipa de controlo da sonda? [1]
- (d) Como é que Bruno manifestou e ainda manifesta o seu interesse por naves espaciais?  
Mencione **quatro** detalhes. [4]
- (e) Quais são as responsabilidades de Bruno?  
Mencione **quatro** detalhes. [4]
- (f) Por que se diz que Bruno é uma espécie de Álvaro Velho? [1]

[Qualidade de expressão: 5]

[Total: 20]

5 Responda às seguintes questões **em português**. Escreva **140** palavras ao todo.

- (a) Baseando-se **nos dois textos**, compare e contraste o interesse por, e experiência de, viagens espaciais do astronauta e do engenheiro aeroespacial.  
Escreva cerca de **100** palavras. [10]
- (b) Na sua opinião, qual dos dois técnicos é mais interessante e porquê?  
Escreva cerca de **40** palavras. [5]

Não escreva mais de **140** palavras ao todo.

[Qualidade de expressão: 5]

[Total: 20]

**BLANK PAGE**

---

*Copyright Acknowledgements:*

Text 1                   © [www.terra.com/br](http://www.terra.com/br)  
Text 2                   © Teresa Firmino; *Publico*, 11 April 2006.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.